

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44
М30

Johnny Marciano, Emily Chenoweth
KLAWDE: EVIL ALIEN WARLORD CAT #1
Text copyright © 2019 by John Bemelmans Marciano
and Emily Chenoweth
Illustrations copyright © 2019 by Robb Mommaerts
All rights reserved including the right
of reproduction in whole or in part in any form.
This edition published by arrangement with Penguin Workshop,
an imprint of Penguin Young Readers Group,
a division of Penguin Random House LLC.

Марчиано, Джонни.

М30 Сюрприз с планеты Лотток / Джонни Марчиано, Эмили Ченовет ; [перевод с английского А. Н. Проходского]. — Москва : Эксмо, 2020. — 208 с. — (Приключения кота-инопланетянина).

ISBN 978-5-04-104518-0

Когда семья Раджа переехала из Нью-Йорка в маленький провинциальный городок, мальчик решил, что его жизнь станет невероятно скучной. Здесь нет ни друзей, ни любимой пиццерии, ни магазина комиксов. Но Радж и не догадывался, как здорово он ошибался. Однажды на пороге его дома появился весьма необычный кот. Оказалось, что Кошмар — так прозвали хвостатого в семье Раджа, — на самом деле... инопланетянин! Диктатор, сосланный с планеты Лотток, не собирается мириться с несправедливостью и хочет во что бы то ни стало вернуться на родину. И единственный, кто может ему помочь, это Радж. Получится ли у них построить телепорт и запустить Кошмара в космос?

УДК 821.111-93(73)
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-04-104518-0

© Проходский А.Н., перевод на русский язык, 2020
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2020

ПОСВЯЩАЕТСЯ РАДЖЕ И РАДЖИВУ,
С КОТОРЫМИ МЫ ВЕСЕЛО ПРОВОДИЛИ
ВРЕМЯ В КОЛЛЕДЖЕ.
ДЖОННИ МАРЧИАНО

ЭЛИЗЕ И ЖОЗЕФИНЕ — БОЛЬШИМ
ЛЮБИТЕЛЬНИЦАМ КОШЕК.
ЭМИЛИ ЧЕЛОВЕТ

ЭЛЛИ, НИКУ И МОРИН. СПАСИБО ЗА ТО,
ЧТО ДЕЛАЕТЕ МОЮ ЖИЗНЬ ПРЕКРАСНОЙ.
РОБ МОММАЕРТС

ПРОЛОГ

ДАТА: 789-Е ЧИСЛО, 58—493-Н ГОД

ПЛАНЕТА: ЛОТТОК

МЕСТО: ЗАЛ ВЕРХОВНОГО СУДА
ВСЕГАЛАКТИЧЕСКОЙ СЛУЖБЫ ПРАВОПОРЯДКА

Они застали меня врасплох, спящего.

Не успел я опомниться и обнажить когти, как изменники скрутили меня, заковали в на-лапники и вытянули из камеры предварительного заключения. До самого зала Верховного суда Всегалактической службы правопорядка меня тащили волоком.

Ничего себе денёк начался!

Пусть я не мог сопротивляться, но своим яростным воем до дрожи и писка напугал весь этот сброд, подлых ПРЕДАТЕЛЕЙ!

Лишь один остался верен мне: мой преданный единомышленник лейтенант Пухыпрах.

— Ваше императорское величество! — воскликнул он. — Ваш покорный *сссс...*

Кто-то отвесил ему подзатыльник. Это был не кто иной, как наипервейший предатель, некогда моя правая рука — генерал Остроклык.

— Великий и могучий диктатор лишился власти, не так ли? — сладко промурлыкал он.

Мой хвост задрожал.

— Ты за это заплатишься, Остроклык! — прошипел я.

— Это мы ещё посмотрим, — оскалился он.

В зал вошли тринадцать старейшин. Главный из них лизнул правую лапу и призвал всех к тишине.

— Друзья мои, — начал он, — много веков назад, когда наша планета стонала от бесчинств, которые творили преступные кошачьи банды, мудрые предки постановили, что правонарушителей нужно изгонять. На задворках Вселенной они разыскали просторную полупустую планету, населённую расой плотоядных монстров. Веками мы ссылали туда преступников. Никто из них не вернулся. Но в 49—763 году до нашей эры наказание сочли излишне жестоким. Нико-

го из кошачьего племени больше не отправляли на эту планету, даже за самые злонамеренные и противоправные поступки. Так и было, — тут главный старейшина повернулся ко мне, — до ТВОЕГО появления. Ты, бывший Великий Император, столь беспринципно продирался к власти, столь безжалостно наводил свои порядки, совершал настолько чудовищные преступления против нашего народа, что не оставил нам выбора. Мы прибегнем к древнему наказанию.

Толпа затаила дыхание.

— Цап-Царап, тебе предоставляется последнее слово, — обратился ко мне главный старейшина.

На моём месте любой другой умолял бы о пощаде, но я лишь презрительно фыркнул.

— Вы, жалкие котишки, будете проклинать день и час, когда предали меня, величайшего из диктаторов, когда-либо живших во Вселенной, и предпочли этого никчёмного интригана генерала Остроклыка! Вы можете вышвырнуть меня в космос, как бесполезный мусор, но клянусь: когда Я ВЕРНУСЬ, вы будете трепетать от страха!

Генерал Остроклык усмехнулся:

— Пожелаем монстрам приятного аппетита.

Он махнул лапой, и конвоиры, сняв налупники, подтолкнули меня к работающему телепорту. Зелёная вспышка озарила узкий вход. Через секунду меня перебросило на 2900,4 миллиарда световых лет через всю галактику, на самую отдалённую, отвратительную и примитивную планету во Вселенной — на ЗЕМЛЮ.

ГЛАВА 1

СУББОТА

Суббота. За окном дождь. Я лежал на полу в нашей новой гостиной, уставившись в потолок. Единственная мысль — заберите меня отсюда! Папа смотрел бейсбол, мама уткнулась в ноутбук, а я просто умирал от вселенской тоски.

До сих пор не могу смириться с тем, что произошло. Ещё на прошлой неделе я жил в Бруклине, в одном из классных районов Нью-Йорка. Но потом моим родителям вздумалось уехать через всю страну за 2900,4 мили.

Сюда. В Эльбу, штат Орегон.

Если бы спросили моего мнения (чего никто не сделал), то я бы сказал, что это полнейший бред.

В Нью-Йорке я мог навещать своих друзей, даже не выходя из дома, где была наша квар-

тира. А если я всё-таки покидал квартиру, то в двух шагах были библиотека, магазин комиксов, кондитерская и три пиццерии. Даже улицу переходить не надо.

Здесь же меня за каждым углом подстерегают то дерево, то муравейник, то осиное гнездо или куст шиповника. Кругом сплошная ПРИРОДА. Брр.

В Орегон мы переехали из-за того, что моя мама получила новую работу. Она любит повторять, что теперь у меня есть большая комната и весь задний двор в моём распоряжении. Спрашивается, зачем мне всё это? Верните мне мой магазин комиксов и пиццерию! На улице, где мы теперь живём, не то что магазинов, даже несчастной прачечной нет! А ведь там могли бы быть торговые автоматы.

Чем здесь, в этом Орегоне, заниматься? Ни одного знакомого. Именно поэтому мои вещи всё ещё лежали в коробках. Мне не хотелось их разбирать.

Впрочем, мои родители тоже не торопились распаковывать вещи. Интересно, а им-то что мешает?



Я потянулся за комиксом, чтобы в сотый раз перечитать историю о Человеке Америке, и вот тут-то это и случилось — в небе за окном возникла яркая зелёная вспышка. Буквально на секунду, а потом всё снова погрузилось во мрак.

— Вы видели это?! — воскликнул я.

— Ещё бы! — закричал отец. — Торри занял третью базу. Третью!

Опять он про свой бейсбол!

— Да нет же! Я про странную зелёную вспышку! — пояснил я.

Мама оторвала взгляд от компьютера.

— Ты о чём, сынок?

— Снаружи вспыхнул странный зелёный свет.

— Радж, это просто молния, — ответила мама.

Ну вот. Ко всему прочему, в Орегоне ещё и молнии зелёные.

Я снова принялся за комикс, и тут в дверь позвонили.

ДИНЬ-ДОН!

Кто бы это мог быть?

ГЛАВА 2

Если вкратце.

Я один.

На ЗЕМЛЕ.

Эта планета оказалась гораздо хуже, чем описывали древние книги.

Стояла ночь. На верхушках высоких голых деревьев сверкали ослепительные огни. Только я оглянулся, чтобы узнать, не подстерегают ли кругом кровожадные монстры и прочие опасности, как что-то мокрое щёлкнуло меня по носу.

С неба лилась странная жидкость!

На меня напали?! Вдруг я уже отравлен?!

Пришлось нырнуть под широкий куст, но толку от него было мало. Моя великолепная шерстка намокла, и холод пробирал до костей. Понятия не имею, что это за жидкость, но мне она не нравится! Нужно найти убежище — и немедленно!